

<p>Material</p>	<p>In unserer Lerneinheit beschäftigen wir uns mit dem Buch: «Eine Kiste Nichts» von Lena Hesse. Es ist in 12 verschiedenen Sprachen erhältlich und enthält jeweils eine CD mit dem Hörspiel in allen verfügbaren Sprachen. Die Handlungen im Buch bieten ausreichend Möglichkeiten für den mehrsprachigen Unterricht.</p> <p>Im Buch schenkt Hase seinem besten Freund, dem Huhn, zum Geburtstag eine Kiste aus Pappe. Doch das Huhn ist enttäuscht, weil es scheinbar nichts in der Kiste gibt. Hase ist dagegen davon überzeugt, dass die Kiste viel mehr als das ist. Gemeinsam mit dem Huhn entdecken sie, dass die Kiste zu vielen verschiedenen Dingen wie einem Boot, einem Flugzeug, einem Hut oder einer Hose werden kann. Das Buch ist voller Fantasie und Abenteuer und regt die Vorstellungskraft der Kinder an. Die Leser können die Reise des Huhns von Empörung über Skepsis bis hin zur Vorfreude auf alle Abenteuer spüren und gemeinsam oder allein die Entdeckungsreise mit Hase und Huhn geniessen. Das Buch wird sicherlich dazu beitragen, dass auch kleine und grosse Leser nach einer brillanten Kiste suchen werden.</p>
<p>Zyklus / Klasse</p>	<p>Wir beziehen uns bei unserer Lernumgebung auf den Zyklus 1 und fokussieren uns auf die 2. Klasse</p>
<p>Bezug zum LP21</p>	<p>Sprache(n) im Fokus:</p> <p>Die Schülerinnen und Schüler ...</p> <p>D.5.A.1.a: ... können sprachliches Material nach vorgegebenen Kriterien auswählen und ordnen (z.B. Wörter nach Anlaut sortieren, Reime ordnen, Wörter zu Begriffsfeld sammeln, Grussformen sammeln).</p> <p>D.5.B.1.a: ... können erste Erfahrungen mit der Sprachenvielfalt in der Klasse sammeln (z.B. Begrüssungsrituale, Sprachmelodie, Lieblingswörter).</p> <p>D.5.B.1.b: ... können sich über Erfahrungen mit verschiedenen Sprachen austauschen (z.B. Sprachmelodie; Wörter, die etwas bezeichnen, das man riechen kann; erfundene Wörter).</p> <p>D.5.C.1.c: ... können ihr Wissen im Bereich der phonologischen Bewusstheit für die Sprachreflexion auch in Bezug auf ihre Erstsprache nutzen (z.B. Anlaut, Reim, Silbe).</p>
<p>Lernziele</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Jedes Kind kann am Ende der Lernumgebung ein Aspekt begründen, weshalb es wichtig ist, verschiedene Sprachen wertzuschätzen. ▪ Die Schüler*innen lernen, dass auf der Welt verschiedene Sprachen gesprochen werden. ▪ Die Schüler*innen können die 6 verschiedenen Sprachen der Lerneinheit durch «Hören» unterscheiden. ▪ Die Schüler*innen erweitern ihren Wortschatz in den verschiedenen Sprachen mit den Wörtern des Buches ▪ Die Schüler*innen lernen die Sprachen ihrer Mitschüler*innen kennen.

Vorgehen	<p><u>Zu Beginn:</u> Wir empfehlen, die im Dossier enthaltenen Rituale (Geburtstagsritual und das Wetterritual) zu Beginn der Lernumgebung einzuführen. Da die mehrsprachigen Anlässe einzelnen Seiten zugeordnet sind, müssen sie nicht komplett durchgeführt werden, sondern können auch ausgewählt werden.</p> <p><u>Geschichte erzählen</u> Zu Beginn der Lerneinheit wird die komplette Geschichte auf Deutsch erzählt. Dies fördert das spätere Verständnis über die Geschichte. Zur Verständigung der Geschichte dienen jeweils ein Stofftier eines Hasen und eines Huhns sowie eine Kartonkiste, welche die Lehrperson aktiv in die Geschichte einbringt. Während des Erzählens wird auf der Seite mit dem Geburtstag (Seite 6 & 7) das Geburtstagsritual eingeführt.</p> <p><u>Seite 6 & 7: Geburtstagsritual</u> In der Geschichte geht es darum, dass der Hase dem Huhn zum Geburtstag eine Kiste schenkt. Als das Huhn in die Kiste sieht, sieht es, dass darin nichts ist. Diese Seite der Geschichte eignet sich für die Einführung eines Geburtstagsrituals, welches anschliessend auch auf die Kinder übertragen werden kann. Zu Beginn wird der Geburtstag des Huhns gefeiert und die Kinder sind seine Gäste.</p> <p><u>Ablauf:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Geburtstagskind setzt sich auf den Geburtstagsstuhl. 2. Kind bekommt eine kleine Schachtel, welche verschliessbar ist (Länge ca. 5cm). 3. Das Kind darf so viele Kerzen anzünden, wie es alt ist. Die Kerzen werden auf der Sprache, welches das Kind zu Hause spricht, gezählt. Alle Kinder machen mit. 4. Das Kind darf sich hinsetzen. Jedes Kind darf eine kleine Perle aus einem Korb nehmen und dem Kind eine Perle mit einem Wunsch in die Schachtel übergeben. Das Kind darf den Wunsch in der eigenen Sprache sprechen, muss es aber fürs Geburtstagskind noch auf Deutsch übersetzen. 5. «Geburtstagslied» in den verschiedenen Sprachen der Klasse singen. <p><u>Repetition der Geschichte in den verschiedenen Sprachen</u> Die Lehrperson sucht sechs Sprachen aus, die in der Klasse gesprochen werden. Falls es keine sechs Sprachen gibt, kann die Lehrperson die Sprachen auswählen oder auch nur drei Sprachen nehmen. In diesem Fall müssten jedem Buch jedoch zwei Nummern zugewiesen werden. Wir gehen von sechs Sprachen aus: 1. Deutsch, 2. Französisch, 3. Englisch, 4. Türkisch, 5. Albanisch 6. Italienisch Ein Kind darf mit einem Schaumstoffwürfel würfeln. Die Zahl, die gewürfelt wird, entscheidet über die Sprache, in der das Buch weitererzählt wird. Die CDs in den Büchern helfen bei der Fremdsprache. Das Buch kann selbst vorgelesen werden oder die CD abgespielt werden. Es wird immer nur eine Doppelseite weitererzählt und anschliessend darüber gesprochen.</p> <p><u>Seite 10 & 11: Das «Nichts» und was ist wertvoll?</u> Auf dieser Doppelseite erklärt das Huhn, welche wertvollen Dinge es in die Kiste packen kann. Ebenfalls überlegt es sich, welche Dinge es nicht mehr sehen möchte und deshalb in die Kiste verstauen würde.</p> <p>Die SuS und die Lehrperson nehmen gemeinsam eine von der LP vorbereitete Kartonkiste hervor. Die SuS dürfen raten, was sich darin befindet. Ein Kind darf anschliessend die Kiste öffnen und merkt, dass nichts drin ist. Die LP fragt die Kinder, was denn «nichts» in ihrer</p>
-----------------	---

Erstsprache heisst und legt Karten mit den korrekten Wörtern sowie eine Bildkarte in den Kreis. So sehen die SuS, wie die Wörter aussehen.
Dann kann man über das „Nichts“ sprechen.

Wichtige Wörter werden mehrsprachig thematisiert:

«Kiste», «Happy Birthday», «nichts», «nützlich» «wertvoll»? → (Anknüpfung an 2 Sequenz)

Die Wörter der verschiedenen Sprachen werden verglichen. Die Kinder und die Lehrperson diskutieren darüber, welche Wörter ähnlich aussehen und welche Wörter ähnlich klingen.

1. Deutsch, 2. Französisch, 3. Englisch, 4. Türkisch, 5. Albanisch 6. Italienisch

1. Alles Gute zum Geburtstag!
2. Bon anniversaire!
3. Happy Birthday!
4. Doğum günün kutlu olsun!
5. Gëzuar ditëlindjen!
6. Buon compleanno!

1. nichts
2. rien
3. nothing
4. hiç
5. asgjë
6. niente

1. nützlich
2. utile
3. useful
4. E dobishme
5. Yararlı
6. utile

Seite 10 & 11: Was bedeutet «wertvoll»?

Was sind Sachen, die dir wichtig sind und was sind Sachen, die du nicht mehr sehen möchtest?

Die Schüler*innen gehen im Schulzimmer herum und suchen zwei Gegenstände. Der erste, ist ein Gegenstand, den sie sehr gerne mögen. Der andere Gegenstand ist einer, den sie nicht mögen. Wichtig ist, dass sie die Gegenstände in ihrer Erstsprache benennen können.

In dieser Lektion wird thematisiert, dass die eigene Sprache auch wichtig ist.

Eventuell könnte man die Gegenstände mit Tonband aufnehmen, damit die Schüler*innen diese Aufnahmen wieder hervorheben können und während der freien Tätigkeit mit Kopfhörer erneut hören können.

Seite 12 & 13: Das Reisen

Das Thema «Reisen» wird thematisiert. Im Kreis werden die verschiedenen Länder besprochen, aus denen die Schüler*innen stammen.

Zusätzlich bieten sich Bücher an, die das Land beschreiben sowie Atlanten, Weltkarten etc.).

Die LP hängt eine Weltkarte auf, auf denen die sechs Länder gekennzeichnet sind.

Buch werden verschiedene Arten des Reisens angesprochen, nämlich mit dem Flugzeug, dem Auto und dem Schiff.

Die LP gibt Kärtchen sowie ein Diktiergerät nach Hause, damit die Eltern der Kinder die drei Wörter Flugzeug, Auto, Schiff in ihrer Sprache übersetzen können. Alternativ geht auch, wenn die Eltern die Wörter per Sprachnachricht auf WhatsApp schicken. Die LP kann die Aufnahme anschliessend übernehmen. Diese Wörter werden zu den besonderen Wörtern dazu gehängt.

Seite 14 & 15: Tägliches Wetterritual:

Auf der Doppelseite wird die Kiste in verschiedenen Varianten zum jeweiligen Wetter dargestellt. Die Darstellungsweisen können für dieses Ritual eins zu eins übernommen werden.

Es gibt ein Wetterkind, das die Kiste und Tierchen so hinstellt, wie Wetter ist. Die Kartonkiste vom Anfang wird täglich hingestellt.

- Quer = Wind
- Mit der Öffnung nach unten = Regen
- Mit der Öffnung nach oben mit Stelzen wie im Buch = Sonne

Ein Vers/Spruch wird in den verschiedenen Sprachen aufgesagt. (Die Sprache kann mit dem Würfel gewählt werden). Wir empfehlen hier, lediglich 3 Sprachen zu wählen, da die Aussprache einiger Sprachen eventuell nicht korrekt ausgesprochen wird. Daher empfehlen wir beispielsweise die Nummer 1 und 4 für Deutsch, die Nummer 2 und 5 für Englisch und die Nummer 3 und 6 für Französisch.

Deutsch: Egal ob es regnet, windet oder schneit, wir freuen uns auf den Tag. Hallo, Hallo, hier sind wir. Hallo, Hallo, hier sind wir.

Französisch : Qu'il pleuve, qu'il y ait du vent ou de la neige, nous attendons cette journée avec impatience. Bonjour, bonjour, nous y voilà. Bonjour, bonjour, nous y voilà.

Englisch: Whether it's raining, windy or snowing, we look forward to the day. Hello, hello, here we are. Hello, hello, here we are.

Italienisch : Che piova, vento o nevichi, non vediamo l'ora che arrivi il giorno. Ciao, ciao, ci siamo. Ciao, ciao, ci siamo.

Seite 16 & 17: Kleidungsstücke benennen:

Auf dieser Doppelseite werden aus Teilen der Kiste Kleidungsstücke gefertigt.

Die LP gibt den Schüler*innen ein A3 Blatt mit einem Körper abgebildet. Zusätzlich gibt sie Karten auf denen die Wörter: Hose, Hut, Pullover in den 6 verschiedenen Sprachen aufgeschrieben hat. Pro Wort gibt es eine Karte. Die Schüler*innen dürfen in Zweier- bis Dreiergruppen arbeiten und versuchen die Wörter auf die richtige Stelle zu legen. Anschliessend bespricht man die Lösung im Plenum.

Seite 18 & 19: Flugzeug basteln

Auf dieser Seite wird ein Flugzeug gebastelt. Im Buchdeckel befindet sich eine Anleitung zum Bau eines Flugzeuges. Auf der Doppelseite ist dieses Flugzeug ersichtlich und ein zusätzlich gebastelter Schirm, mit dem man vom Flugzeug abspringen kann.

Gemeinsam wird ein Video angeschaut, wie man ein Papierflugzeug bastelt. Das Video kann man in einer Fremdsprache schauen. Die Kinder werden das Flugzeug trotzdem basteln können.

Im Kreis thematisieren, dass man sich manchmal auch versteht, ohne dass man die Sprache versteht.

Seite 20 & 21: Abschluss

Auf dieser Doppelseite wird aus dem Rest des Kartons noch ein Haus auf einer Insel gebaut. Hase und Huhn spielen mit den Kistenteilen.

Mit dem Flugzeug auf eine Insel fliegen und die Geschichte weitererzählen

→ gemeinsam aus der Schachtel ein Haus bauen.

Am Schluss können die Kinder selbst überlegen, was sie mit dieser Kiste ohne Inhalt machen würden. Die Kinder dürfen ein Bild zeichnen und auf die eigene Sprache erklären, was sie gezeichnet haben. Sie erklären es noch einmal auf Deutsch, damit es alle verstehen.

Mehrsprachige Lesecke:

Nach der Einheit wird eine Lesecke im Klassenraum eingerichtet, in der das Buch "Eine Kiste Nichts" in verschiedenen Sprachen verfügbar ist. Die LP bietet Auswahl an Sprachen an, die von den Schülerinnen und Schülern in der Klasse gesprochen werden. Ebenfalls bietet sie ein CD-Abspielgerät an, in der die im Buch beigelegte CD abgespielt werden kann. Die Schülerinnen und Schüler können sich das Buch nun selbstständig in unterschiedlichen Sprachen anhören und ansehen.

<p>Zusätzliche Materialien</p>	<p>Das Buch «Eine Kiste Nichts» (in 6 verschiedenen Sprachen) → Wir empfehlen möglichst 6 Sprachen zu wählen, die in der Klasse gesprochen werden.</p> <p>Die Stofftierchen Hase und Huhn → Bieten ein besseres Verständnis sowie eine wirksame pädagogische Methode, um das Lernen und die Entwicklung Schüler*innen zu fördern. Handpuppen eignen sich für viele Dinge wie beispielsweise zur Förderung der Sprachentwicklung (können SuS dazu motivieren, sich zu äussern und sich aktiv an Gesprächen zu beteiligen), Steigerung der Motivation (können die Aufmerksamkeit der SuS auf sich ziehen und ihre Neugier wecken), emotionale Unterstützung (können als Vertrauensperson fungieren und mit den SuS über ihre Sorgen sprechen), Förderung der sozialen Kompetenzen (Empathie und Zusammenarbeit) und für die kreative Verwendung im Unterricht.</p> <p>Kartonkiste → Damit die SuS die Geschichte besser verstehen können und auch damit die Dinge vom Buch nachgestellt werden können.</p> <p>Material fürs Geburtstagsritual → Kerzen, Sprachkarten etc. → Das Geburtstagsritual eignet sich ebenfalls gut für den mehrsprachigen Unterricht und kann anhand der Geschichte, gut eingeführt werden.</p> <p>Schaumgummiwürfel → Jedes der 6 Bücher hat eine Zahl. Die Kinder dürfen würfeln und die LP liest dann anschliessend in dieser Sprache vom Buch weiter.</p> <p>Wortkarten → In jeder Sequenz gewisse Wörter im Schulzimmer aufhängen</p> <p>Gegenstände vom Kindergarten → Sequenz mit den Gegenständen, die sie mögen und die die sie nicht mögen</p> <p>Sprachmikrofon → Dient zum Aufnehmen der Wörter in den verschiedenen Sprachen</p> <p>Atlas, grosse Weltkarte → Herkunftsländer der Kinder kennzeichnen</p> <p>Bücher, die die verschiedenen Länder vorstellen → Herkunftsländer der Kinder kennzeichnen</p> <p>Wetter Vers in den verschiedenen Sprachen → Fürs Morgenritual</p> <p>Kleiderkarten / Piktogramme → Für die Gruppenarbeit mit dem Beschriften der Kleidungsstücke</p> <p>Mehrsprachige Videoanleitung zum Basteln eines Papierfliegers</p>
---------------------------------------	---

<p>Weitere Ideen</p>	<p>Diverse Freispielposten</p> <ul style="list-style-type: none"> ➔ Bastelecke mit Karton ➔ Arbeitsblätter mit gelernten Worten in der Fremdsprache einkreisen ➔ Lesecke ➔ Lautkarten mit Repertoire der gelernten Worte ➔ Verse in den verschiedenen Sprachen aufgenommen mit einem Stift/Diktiergerät
<p>Begründung</p>	<p>Das Bilderbuch "Eine Kiste Nichts" eignet sich in verschiedenen Bereichen für die Multiliteralität. Jede Version ist in Standardsprache sowie einer weiteren Sprache verfasst. In unserer Idee wird in der Unterrichtsumgebung mit mehreren Fassungen des Bilderbuches gearbeitet. Im Idealfall werden die Bücher nach den vertretenen Sprachen der Klasse ausgesucht. So kann täglich eine andere Sprache ins Zentrum gestellt werden. Den Kindern wird dadurch die sprachliche Vielfalt vor Augen geführt. Gleichzeitig wird den Sprachen eine Wertschätzung entgegengebracht.</p> <p>Das Abenteuer, welches die zwei Tiere in der Geschichte erleben bietet viele Anknüpfungspunkte, um Rituale in die Mehrsprachlichkeit einzuflechten. Beispielsweise das tägliche Wettterritorial oder wiederkehrende Geburtstagsrituale. Lieder, Verse oder Wortspiele in den jeweiligen Sprachen dienen dabei als Zugang. Unter anderem können die Kinder ihren eigenen Fremdwortschatz dabei in den Unterricht einbringen und erfahren dadurch eine besondere Wertschätzung.</p> <p>Mit dem Bilderbuch wird die Fantasie der Kinder angeregt. Die visuelle Darstellung unterstützt das sprachliche Verständnis. Die Kiste im Buch eignet sich sehr gut, um mit den Kindern über Sprache zu philosophieren. Dabei symbolisiert die Kiste eine beliebige Sprache, die sich immer weiter füllen lässt.</p>
<p>Quellen</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ BKS (2015): <i>Lehrplan 21 Kanton Solothurn</i>. In: Solothurner Lehrplan 21. [https://so.lehrplan.ch/; 25.5.2023]. ▪ Das Schulportal- Stiftunglesen.de https://www.stiftunglesen.de/schulportal/service/lesetipps-und-unterrichtsideen/detail/eine-kiste-nichts#:~:text=%22Eine%20Kiste%20Nichts%22%20liest%20sich%20wie%20eine%20Schatzkiste,der%20Geschichte%20in%20allen%2012%20verf%C3%BCgbaren%20Sprachen%20geliefert ▪ Wildemann, Anja (2011): <i>Multiliteralität als Ausgangspunkt und Zielperspektive auf dem Weg in die Schrift</i>. In: Hüttis-Graff, Petra und Wieler, Petra (Hrsg.): <i>Übergänge zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Vor- und Grundschulalter</i>. Freiburg im Breisgau: Fillibach. S. 273–290.